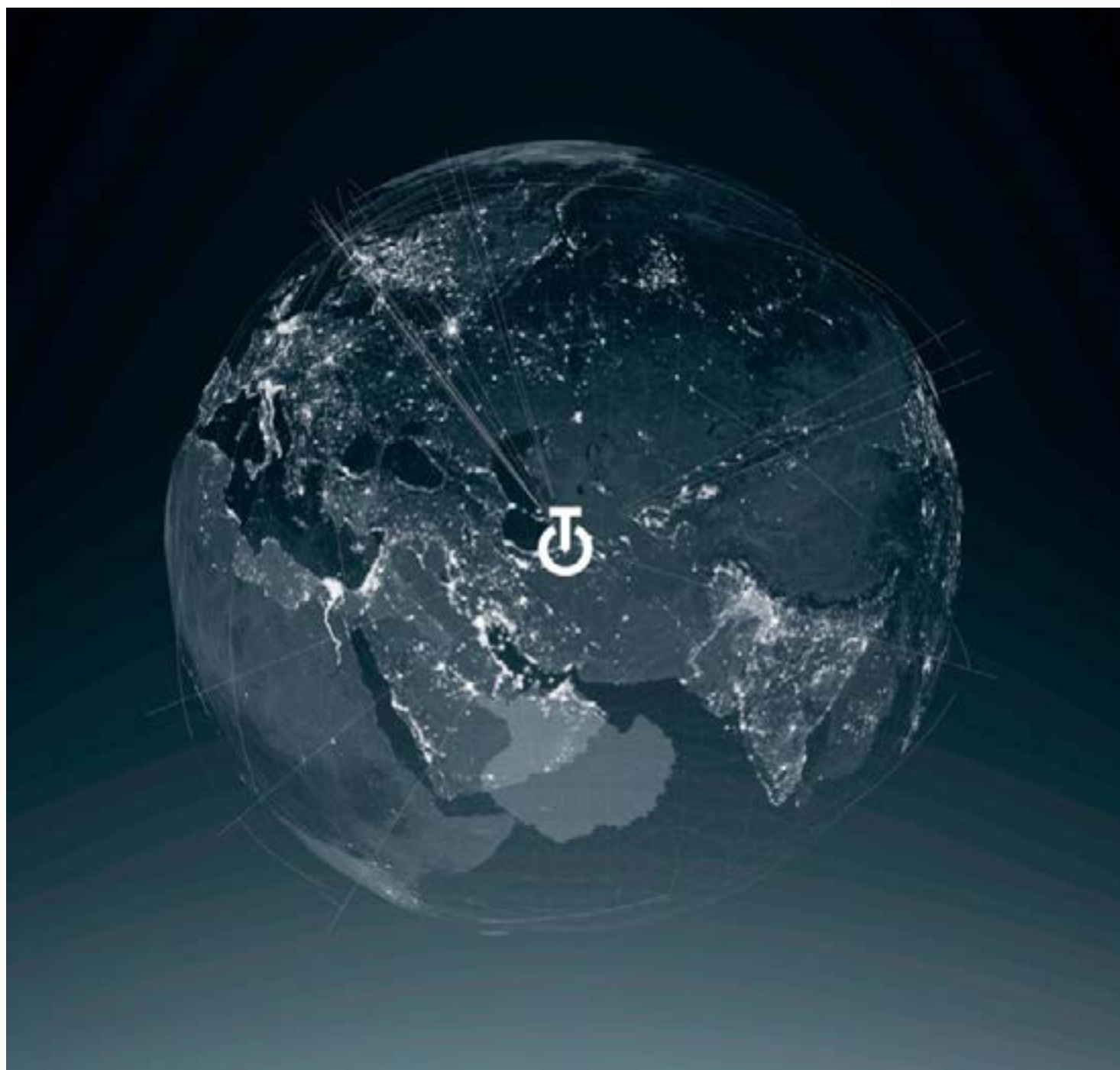




# TRAAVIK.INFO

## ÅRSRAPPORT

### 2018



**TRAAVIK.INFO**

Øvre gate 7, 0551, Oslo, Norway, Org. nr 990 112 746  
[www.traavik.info](http://www.traavik.info) [www.liberationday.film](http://www.liberationday.film) [guro@traavik.info](mailto:guro@traavik.info)



ORGANISASJON	5
VIRKSOMHET	5
ENGASJERTE I TRAAVIK.INFO	5
STYRET	5
PRODUKSJONER OG KUNSTNERISK AKTIVITET	6
SCENE OG INTERVENSJONER	6
ROCK + FOTBALL = SPEKTAKEL	6
BORDERLINES 2018	8
BORDERLINES 2: FRODES GRENSE	8
BORDERLINES 3: KRIEGSPIEL	9
BORDERLINES: SETESDAL	9
FORRÆDERENS GUIDE TIL NORD-KOREA	10
ENERGIOPTIMALISERING AV RÅDET FOR NORSK KULTURFOND	11
DOKUMENTASJON OG FORMIDLING FILM, TV, NETT OG VIDEO:	12
VÅR MANN I PYONGYANG – DOKUMENT 2 / TV2, TV2 SUMO	12
WAR OF ART – FØRPREMIERE KINO	12
LIBERATION DAY – DISTRIBUSJON OG VISNINGER INTERNASJONALT I 2018	13
SOUND OF MUSIC: MUSIKKVIDEO LAIBACH	13
RESEARCH – MULTIMEDIA	14
FRUEN FRA HAVET	14
DOKUMENTASJON OG FORMIDLING – MULTIMEDIA	15
LIBERATION DAY BLU-RAY UTGIVELSE	15
LAIBACH: THE SOUND OF MUSIC - CD	15
DOKUMENTASJON OG FORMIDLING – LITTERATUR	16
KUNSTBOK: LIBERATION DAYS	16
FORMIDLING	17
NYHETSBREV	17
WEBSIDER	17
FOREDRAG/Q&A	17
STUDIETURER / NETTVERKSREISER / MØTER / DELTAKELSE PÅ SEMINARER	18
PRESSE	18
ØKONOMI	20

Traavik.Info er en norsk stiftelse for produksjon og iscenesettelse av hyperteater. Denne særegne genren i det norske og internasjonale scenekunstlandskapet, utviklet og konsolidert av kompaniet gjennom fra og med Miss Landmine (2007), iscenesetter sosiale, politiske og etiske dilemmaer i offentlige genre- og grenseoverskridende fora til debatt, refleksjon, kritikk og selvkritikk i det norske og internasjonale ytringsrom.

Fra kompaniets egen programerklæring,  
**TO BE IN IT BUT NOT OF IT, a 10 point hypertheatre manifesto-in-progress (2015):**

Hypertheatre (from ancient Greek: hyper, e.g. «over», «more than», «enhanced», «extremely») reaches beyond the usual, conventional, expected, and perhaps even sustainable boundaries of not only theatre as such, but even the notion of art itself – and yet, still firmly on the basis of and fuelled by the most basic and eternal principles, methods and creative processes of Theatre.



## VIRKSOMHET

Stiftelsen har i 2018 hovedkontor i Øvre gate 7, Oslo (daglig leder, koordinator). Avdeling i Stockholm (kunstnerisk leder, vekslende mellom Stockholm og Oslo), frem til 30 juni da Traavik av familiære årsaker flyttet til Bergen og opprettet lokalt kontor (kunstnerisk leder, ny koordinator) i kulturhuset Bergen Kjøtt, Skuteviksbodene 22.

## ENGASJERTE I TRAAVIK.INFO

Kompaniet er strukturert rundt en fast kunstnerisk og administrativ ledelse, i 2018 bestående av:

**Morten Traavik - Kunstnerisk leder**  
 01.01 - 31.12.2018, 100% stilling

**Guro Vrålstad - Daglig leder/Produsent**  
 01.01 - 31.12.2018, 100% stilling

**Lena Thorsmæhlum - Scenograf og koordinator**  
 01.01.- 31.08.2018, 75% stilling

**Johanna Våpnargård - Koordinator**  
 01.07 - 31.08.2018, 50% stilling  
 01.09 - 31.12.2018, 75% stilling

I tillegg til medvirkende i enkeltprosjekter har Traavik.Info dessuten en «ytre kjerne» av prosjekttilknyttede kunstnerisk, akademisk og juridisk personale (musikk, lyddesign, billedkunstnere, grafiske designere, animatører, filmskapere, fotografer, advokater, sjamaner, researchere, filosofer o s v) som jevnlig medvirker i de fleste av kompaniets produksjoner. Se også organisasjonskart på <http://traavik.info/organisation/>

Traavik.infos genreoverskridende virksomhet og kunstneriske metode gjenspeiles også i det brede utvalget av norske og internasjonale festivaler, kulturinstitusjoner og produksjonsselskaper kompaniet har hatt som samarbeidspartnere i sine 2018-produksjoner, bl.a. Pikene på Broen /Barents Spektakel (Kirkenes, N), VFS Films (Riga, Latvia), Norsk Fjernsyn (Oslo, N), Dogwoof (London, UK), Kunstnernes Hus (Oslo, N), støttegruppen Hjelp Frode Hjem (Kirkenes), SALT Art & Music (Oslo), Zeta Galeri (Tirana, Albania).

Traavik.Infos virksomhet har i 2018 vært støttet av Norsk Kulturråd gjennom basis finansieringsordningen. Kompaniet har også hatt inntekt fra internasjonale rettighetsavtaler til og TV-/filmroyalties for dokumentarfilmen Liberation Day (premiere 2016).

## STYRET

Stiftelsen Traavik.Info sitt styre bestod i 2018 av Morten Traavik (styreformann), Helle Siljeholm og Morten Grønvigh (styremedlemmer) og Guro Vrålstad (varamedlem)



## SCENE OG INTERVENSJONER

### ROCK + FOTBALL = SPEKTAKEL

I vår (fortsatt mer eller mindre) liberale og sekulære del av verden er fotballkampen og rockekonserten to av få arenaer for verdslig massetilbedelse. Åpningsforestillingen av Barents Spektakel 2018, Rock+Fotball=Spektakel smelter disse uttrykkene for fandom, kollektiv energi, gruppeidentitet og stammeinstinkter sammen til ett.

De legendariske engineers of human souls (og den første rockegruppen i Nord-Korea) Laibach er ritualets ypperstprester på en monumental 100 tonnss isscene inspirert av både totalitære ideologiers monumenter og FIFAs ikoniske VM-trofé. Dette alteret til lagånd og idoldyrkelse er designet og konstruert av Peder Istad, som også ga form til den spektakulære is-arenaen til Traavik.infos Kritikerprisbelønnede Århundrets Rettssak (2017).

Den «autoritære fristelsen» i denne totalkunstforestillingen forsterkes med fotballinspirerte koreografier av Sigurd Johan Heide (Tromsø), utført av jentefotballag fra Murmansk og Sør-Varanger. Scenese settelsen ble innledet med en åndelig rensesesseremoni ved Traavik. Infos bedriftssjaman Ronald Kvernmo. Bildemappe på Dropbox



Sted: **Barents Spektakel, Kirkenes**  
 Tid: **21. februar**  
 Publikum: **ca. 2000**  
 Konsept og produksjon: **Pikene på Broen og Traavik.Info**  
 Musikk og animasjoner: **Laibach**  
 Koreografi: **Sigurd Johan Heide**  
 Fotballspillere:

**Дюсш-10 (Murmansk) og Hesseng / Bjørnevatn Jenter 17, Bjørnevatn Jenter 15 (Sør-Varanger)**  
 Peder Istad

Isarkitektur og design: **Marius Engan Johansen**  
 Assistent isingeniører: **Emil Olofsson**  
**Aiman Esber (Ilia Kuzubov)**  
**Aleksei Maklakov**  
**Nikolai Terentev**  
**Daniil Vlasov**  
**Ivan Epikhov**  
**Konstantin Korobov**  
**Svein Karisari**

Machines and equipment: **Torbjørn Thrane Sandnes**  
 Lysdesign: **Lena Thorsmæhlum**  
 kostymedesign: **Hilde Petersen,**  
 søm: **Marte Synnevaag**  
 Renssesrituale: **Ronald Kvernmo**  
 Grafisk design: **Jean Valnoir Simoulin**  
 Pyroteknikk: **Maxi Pyro Team / Jens-Viktor Steinsund**  
 Produksjonsledelse: **Guro Vrålstad**  
 Direction: **Morten Traavik**





## BORDERLINES 2018

### BORDERLINES 2: FRODES GRENSE

Den opprinnelige installasjonen Borderlines (Barents Spektakel 2011/Traavik.Info) består av grensestolper fra den russisk-norske (tidligere sovjetisk-norske) grensen i Sør-Varanger.

I 2010 ble samtlige grensestolper på begge sider av grensen skiftet ut fra de gamle av tre til nye av glassfiber. Etter avtale med daværende Grensekommisær fikk Pikene på Broen og festivalkunstner Morten Traavik overta de avlagte stolpene til installasjonen Borderlines.

En sentral hjelper i prosjektet var daværende grensinspektør Frode Berg, som siden 5. desember 2017 har sittet fengslet i Moskva, anklaget for spionasje. Berg har gjennom sine advokater innrømmet at han hadde tjent som kurer for den norske militære etterretningstjenesten over flere turer til Russland. I løpet av 2018 gjennomførte Traavik.Info tre ulike nyversjoner av Borderlines i henholdsvis Kirkenes, Oslo og Setesdal, som kommentarer til og tolkninger av Frode Berg-saken.

[Media](#)

Sted:	<b>Barents Spektakel, Kirkenes</b>
Tid:	<b>21 februar – 28 mars</b>
Publikum:	<b>ca 150 på åpning, 1500 under hele perioden</b>
Medvirkende:	<b>Rune Rafelsen, Kirkenes Hornmusikk, Fretex Kirkenes</b>
Dokumentasjon/ video:	<b>Jean Valnoir Simoulin og Tor Jørund F. Pedersen</b>
Co-produsent:	<b>Pikene på Broen</b>



### BORDERLINES 3: KRIEGSPIEL

Sted:	<b>Oslo, 7. juni plass</b>
Tid:	<b>1.-27. mai</b>
Publikum:	<b>ca 75 på åpning, 200 000 TV-sendinger, 28 000 under hele perioden (offentlig rom)</b>
Medvirkende:	<b>Pål Moddi Knutsen, Kampen Janitsjarorkester</b>
Lyd:	<b>Z audio</b>
Foto:	<b>Gorm K. Gaare</b>
Co-produsent:	<b>Pikene på Broen</b>

Kriegspiel er en variant av blind-sjakk, hvor spillerne kun kan se brettet og egne brikker. En dommer eller «sherpa» beskriver utviklingen av spillet for spillerne – for eksempel når det er sjakk matt.

Borderlines 3: Kriegspiel er en nyversjon av installasjonsverket Borderlines 2: Frodes grense, denne gangen utstilt på 7. Juni Plass (foran Utenriksdepartementet) i Oslo i hele mai måned. Ved åpningen på den internasjonale arbeiderdagen 1. mai opptrådte også Kampen Janitsjarorkester og artist/aktivist Moddi. Kriegspiel i samarbeid med støttegruppen Hjelp Frode hjem, SALT Art & Music. [Media](#)

### BORDERLINES: SETESDAL

Sted:	<b>Setesdal</b>
Tid:	<b>27. oktober – pågående</b>
Publikum:	<b>ca 120 åpning / pågående verk</b>
Medvirkende:	<b>Ole Rysstad og Knut Erik Jensen</b>
Foto:	<b>Tor Jørund F. Pedersen.</b>
Co-produsent:	<b>Pikene på Broen</b>

Den 27. oktober 2018 ble BORDERLINES: SETESDAL innviet på den gamle gården Heimigard Rysstad i Setesdal, Sør-Norge. De fire grensepostene flankerer nå Nord-Europas eldste trebygning, eldre enn til og med Svartedauden. I denne konteksten tar verket også opp i seg de gamle grensekonfliktene mellom teiger som fortsatt finner sted mellom familieeiendommer i regionen. Filmskaper (og finnmarking) Knut Erik Jensen foretok åpningen, med musikk fra spelemennene Hallvard T. Bjørgum og Gunnar Stubseid.





## FORRÆDERENS GUIDE TIL NORD-KOREA

### Media

Forræderens guide til Nord-Korea av Morten Traavik ble utgitt på Aschehoug forlag 27.september 2018.

Boken, med form som en personlig reiseguide, bygger på erfaringer fra Traavik. Infos kunstneriske intervensjoner og samarbeider gjennom nesten ti år fra 2008-2017. Forræderens guide har fått svært gode kritikker i norsk og utenlandsk presse og er så langt også solgt til Tyskland og Russland.

<https://northernstories.no/books/5-morten-traavik-traitors-guide-to-north-korea>

Sted:	<b>Oslo, Kunstneres Hus</b>
Tid:	<b>27 september</b>
Publikum:	<b>148</b>
Medvirkende boklansering:	<b>Nazneen Khan Østrem, Eirik Bergesen, Siri Amalie Oftestad, Brigade Nord (Linn Nystadnes, Morten Jørgensen, Ole Torstein Hovig, Vidar Evensen) og Ivan Novak (Laibach)</b>
Lyddesign:	<b>Christian Obermayer</b>
Videodesign:	<b>Leon Mathisen</b>



## ENERGIOPTIMALISERING AV RÅDET FOR NORSK KULTURFOND

Som innledning av Rådets siste 2018- møte onsdag 12. desember ble det foretatt en kort energioptimalisering og frekvens-synkronisering av kulturrådet sin møtelokal. Denne åndelige vedlikeholdsseremonien var årets julegave fra Traavik.info til Kulturrådet og ble utført av Ronald Kvernmo, kompaniets egen bedriftssjaman.

Sted:	<b>Oslo</b>
Tid:	<b>12 desember</b>
Publikum:	<b>35</b>
Medvirkende:	<b>Sjaman Ronald Kvernmo, Rådet for Norsk Kulturfond</b>
Foto:	<b>Tor Jørund F. Pedersen</b>





## DOKUMENTASJON OG FORMIDLING

### VÅR MANN I PYONGYANG – DOKUMENT 2 / TV2, TV2 SUMO

Sted:	Norge
Tid:	Juni 2018 –
Publikum:	24 000
Produksjon:	TV2 / Norsk Fjernsyn

TV-versjon av War of Art (se nedenfor), men med hovedfokus på Morten Traaviks arbeide over karakterer på en dramatisk og usannsynlig reise til verdens mest lukkede land.»  
War of Art hadde internasjonal kinopremiere på CPH:DOX-festivalen mars 2019.

### WAR OF ART – FØRPREMIERE KINO

Sted:	Vega Scene, Oslo
Tid:	21. november
Publikum:	200
Produksjon:	Norsk Fjernsyn/Norsk Filminstitutt/ StoryHouse (DE)
Regi:	Tommy Gulliksen

Dokumentaren skildrer forbredelsene til og gjennomføringen av Traavik.Infos samtidskunstsymposium DMZ Academy i Pyongyang 2017.Fra NFIs websider: «War of Art gir et unikt innblikk i det lukkede Nord Korea gjennom den eksentriske Morten Traavik, som inviterer seks kontroversielle kunstnere til Nord-Korea som et kulturutvekslingsprosjekt. Filmen uttrykker godt hvor utfordrende ytringsfrihet, sensur og oss/ dem retorikk er – både i Nord-Korea, men også her hjemme. Det er samtidig en sterk driv i fortellingen om sterke og fascinerende karakterer på en dramatisk og usannsynlig reise til verdens mest lukkede land.»  
War of Art hadde internasjonal kinopremiere på CPH:DOX-festivalen mars 2019.



## FILM, TV, NETT OG VIDEO:

### LIBERATION DAY – DISTRIBUSJON OG VISNINGER INTERNASJONALT I 2018

Sted:	Verden
Tid:	2018
Publikum:	169 369
Co-produsenter:	VFS Films og Staragara

Liberation Day er en dokumentarisk musikal, regissert av Morten Traavik og Ugis Olte, om Traavik.Infos iscenesettelse av den første rockekonserten noensinne i Nord-Korea. Vi møter det eks-jugoslaviske kultbandet Laibach – berømt og beryktet for totalitær estetikk, mørk og hardtslående sound og slagordpregede tekster. Liberation Day tar publikum med bak kulissene til verdens mest surrealistiske konsert i den kalde krigs siste utpost og setter scenen for århundrets «blind date».

Liberation Day (NRK-tittel: Då rocken kom til Nord-Korea) hadde internasjonal premiere på verdens største dokumentarfilmfestival IDFA i Amsterdam, Holland i oktober 2016. I løpet av 2018 ble filmen vist på 16 filmfestivaler i 13 ulike land, i 4 verdensdeler med tilhørende pressedekning og positive kritikker, og dessuten vist i lengre perioder på TV- kanalene NRK, BBC4 (Storyville), NC +, (og tilgjengeliggjort via AMC/Digital Store, VPRO, NPO, Apple – iTunes, Amazon.)  
Se også [www.liberationday.com](http://www.liberationday.com)

### SOUND OF MUSIC: MUSIKKVIDEO LAIBACH

Tid:	Lansering november 2018 på Mute Records
Publikum:	311 156 visninger på Youtube per 26.04.2019
Produksjon:	Traavik.info og VFS Films
Regissert og redigert av Morten Traavik & Ugis Olte	





## RESEARCH – MULTIMEDIA

### FRUEN FRA HAVET

Sted:	Lofoten
Tid:	Juni 2018
Produksjon:	I samarbeid med VFS Films og Susie Wang
Skuespillere:	Mona Solvang, Mari Strand Ferstad
Foto, klipp, lyd:	VFS Films
Regi:	Morten Traavik

Innspilling av mood-trailer for den planlagte multimedieproduksjonen Fruen fra Havet (2021).

<https://www.youtube.com/watch?v=pjmGk9PaVeQ>



## DOKUMENTASJON OG FORMIDLING – MULTIMEDIA

### LIBERATION DAY BLU-RAY UTGIVELSE

Tid:	Desember 2018
Produksjon:	Traavik.Info, VFS Films, Demiurg (Slovenia)

BluRay- utgaven av Liberation Day er produsert i to forskjellige versjoner: Supreme Leader Edition (inkludert Laibachs nye CD-utgivelse The Sound of Music) og Party Member Edition (kun BluRay). Begge utgavene inneholder eksklusivt bonusmateriale, inkludert kommentarspor, musikkvideoer, korte filmer og teksting på 14 språk.

### LAIBACH: THE SOUND OF MUSIC - CD

Tid:	November 2018
Produksjon:	Laibach (SI) / Traavik.Info (N) / Mute Records (UK)

Laibachs nye album er nytolkninger av musikalen The Sound of Music i sin helhet, og bygger på Nord-Korea-konsertrepertoaret fra 2015. Traavik.Info er krediterte som co-produsenter og kunstneriske medarbeidere.







## DOKUMENTASJON OG FORMIDLING – LITTERATUR

### KUNSTBOK: LIBERATION DAYS

LIBERATION DAYS – Laibach and Nord-Korea ble utgitt i midten av oktober på Timeless. Boken inneholder unik behind the scenes- dokumentasjon, fotografier og annet materiale, inkludert bidrag fra blant annet the Democratic People's Republic of Korea Committee for Cultural Relations, Slavoj Žižek, John Oliver, Lisa Sang Mi Min, Irena Šentevska og Charles Lewis.

<https://wtc.laibach.org/products/liberation-days-laibach-and-north-korea-book>

Tid:	<b>November 2018</b>
Sted:	<b>Frankrike / internasjonalt</b>
Produksjon:	<b>Editions Timeless / Valnoir / Traavik.Info</b>
Førsteopplag:	<b>1000 (nytt opplag planlagt i 2019)</b>



### NYHETSBREV

Kompaniet har fortsatt å bruke nyhetsbrev som primær infokanal ut til massene. Antall som mottar nyhetsbrevene våre ligger på rundt 1100 mottagere. I 2018 ble det sendt ut 4 nyhetsbrev.

### WEBSIDER

[www.traavik.info](http://www.traavik.info)

Lansering av den nye profilen og hjemmesiden 18 februar 2018. Bygging og design av Void designstudio. I forbindelse med dette ble også en ny Traavik.Info logo utviklet og lansert.

### FOREDRAG/Q&A

#### 19 april

Norsk Kulturråds lansering av Evalueringsrapport for basisfinansieringen, Caféteatret, Oslo Morten Traavik holdt innlegg som representant scenekunstheltet

#### 23 april

World PR Forum, Det norske teater, Oslo Foredrag «Don't believe the truth!» Morten Traavik

#### 19 september

Presentasjon av «Forræderens Guide», Kapittelfestivalen 2018, Stavanger

#### 29 september

Talent Norge (Mentorprogram), Holocaustsenteret, Oslo Foredrag «Kunst i kontekst» v/Morten Traavik

#### 11-13 oktober

Presentasjon av «Forræderens Guide» og «Dictator Literature» av Daniel Kalder, Litteratursymposiet Odde 2018,

#### 20 oktober

Presentasjon av «Forræderens Guide» og Q&A med Sun Heidi Sæbø, Petter Svaar og Morten Traavik. Norsk Sakprosafestival 2018, Oslo.



## STUDIETURER / NETTVERKSREISER / MØTER / DELTAKELSE PÅ SEMINARER

### 15 - 18 januar

Deltakelse Tromsø internasjonale filmfestival, åpningskonferanse m.m. , Tromsø Guro Vrålstad

### 2 februar

Deltakelse kulturmeldingsmøte, KUD, Oslo Guro Vrålstad

### 12. april

Deltakelse Lytring, om laks og forskning, Bodø Morten Traavik

### 17. april

Deltakelse CSN (Concerned scientist network) konferanse 2018: Oppdrettsnæringen, Oslo Guro Vrålstad

### 24. april

Møter med representant fra kommuneadministrasjonen og oppdrettsnæringen i Bindal kommune, Nordland Morten Traavik

### 20. – 21. september

Graz, Østerrike, premiere Laibach Sound of Music Morten Traavik

### 16. oktober

Deltakelse konferansen Havet, Norway Ocean Summit, Oslo Morten Traavik, Guro Vrålstad

### 26. oktober – 3. november

Deltakelse i Korea Foundations "Documentary Filmmakers Visit Korea Program" i Sør-Korea. Morten Traavik

### 20. november

Deltakelse i Kulturrådets årsmøte 2018: Siste akt, Bergen Johanna Väpnargård

### 26.-30. november

Deltakelse Black Nights / Tallinn International Film Festival, pitching-workshop for "Fruen fra Havet" Morten Traavik

### 1.-4. desember

Visning av "Liberation Day», Zeta Galeri og Kunstakademiet, Tirana, Albania Morten Traavik, Jean Valnoir Simoulin

## PRESSE

Et utvalg av medieomtale: [Mappe med pressebilder](#)

### Borderlines 2: Frodes grense

Advokat: – Nesten komisk hemmelighold fra norske myndigheter ([NRK, 08.04.2018](#))

Dette skulle Berg ha sett ([iFinnmark, 22.02.2018](#))

As Barents festival rocks the borderland, artists send greeting to Frode Berg ([The Barents Observer, 20.02.2018 \(ENG\)](#))

В приграничье гремит «Баренц-спектакль», а художники передают привет Фруде Бергу ([The Barents observer, 20.02.2018 \(RU\)](#))

Frode Bergs egen grense settes opp i Kirkenes ([NRK, 13.02.2018](#))

«Пора забрать Фруде домой!» ([Novaya Gazeta, 22.12.2017](#))

### Bordelines 3: Kriegspiel

Fjerner Frode Berg-kunst på 17. mai ([VG, 16.05.2018](#))

Frode Berg i e-post til kunstner Morten Traavik: Grensekunst gir styrke i mørke stunder ([VG, 04.05.2018](#))

Moddi forsvarer Frode Berg ([NRK P2 nyhetsmorgen, 02.05.2018](#))

Artist protests on behalf of jailed spy ([NewsinEnglish.no, 02.05.2018](#))

– Frode Berg bør hedres, ikke føle seg forlatt ([NRK, 01.05.2018](#))

Nyhetsmorgen P2 ([NRK, 26.04.2018](#))

Vil spille krigspill foran Utenriksdepartementet ([NRK, 26.04.2018](#))

Kunstner vil sette opp grensestolper utenfor UD til støtte for Berg ([NRK, 23.04.2018](#))

### Forræderens guide til Nord-Korea

Book Review: "A Traitor's Guide to North Korea" ([38 North, 24.04.2019](#))

Anmeldelse: Morten Traavik – «Forræderens guide til Nord-Korea» ([Dagbladet, 07.01.2019](#))

Bokomtale: "Forræderens guide til Nord-Korea" av Morten Traavik ([Friheten, 18.11.2018](#))

Et oppgjør med jakten på det «ekte» Nord-Korea ([Minervanett, 12.10.2018](#))

Gir deg en følelse av æ være i verdens mest lukkede land ([Aftenposten, 07.10.2018](#))

En nordmand i Pyongyang ([Weekendavisen, 05.10.2018](#))

"Jeg kjenner følelsen av å bli kalt forræder" ([Sør-Varanger Avis, 04.10.2018](#))

Bergens plass i Nord-Korea ([Bergensavisen, 22.09.2018](#))

Den omstridte kunstneren Morten Traavik har flyttet hjem till Bergen ([Bergens Tidende, 22.09.2018](#))

Norsk "extremdiplomati" i Nord-Korea ([ABC nyheter, 12.06.2018](#))

Forteller åpent om Nord-Korea i ny bok ([NRK, 12.06.2018](#))

Forræderens guide til Nord-Korea ([Aschehoug](#))

### Åpningsshow: Rock + Fotball = Spektakel

Группа «Лайбах» покорила Северную Корею и приграничный Киркенес ([Телекомпания ТВ-21, 12.03.2018](#))

Граница Фруде ([NOvaya Gazeta, 03.03.2018](#))

Коктейль из музыки, политики и футбола ([Мурманский вестник, 01.03.2018](#))

В круге Полярном ([Zvuki \(RU\), 28.02.2018](#))

Группы Laibach и Tequilajazzz выступили за Полярным кругом ([Rossijskaya Gazeta \(RU\), 27.02.2018](#))

Distriktsnyheter Nordnytt (00:05:01) ([NRK, 23.02.2018](#))

Dette skulle Berg ha sett ([iFinnmark, 22.02.2018](#))

Футболом под рок открылся арт-фестиваль в Киркенесе на границе с Россией ([РИА Новости, 22.02.2018](#))

Distriktsnyheter Nordnytt (00:04:21) ([NRK, 21.02.2018](#))

Distriktsnyheter Nordnytt (00:05:31) ([NRK, 19.02.2018](#))

Сборная Тайболы» отправилась из Архангельска в Киркенес ([Правда Севера, 19.02.2018](#))

На ледяной сцене Киркенеса выступят легендарные «Лайбах» ([СеверПост.ru, 13.02.2018](#))

Is-arenaen på over hundre tonn bygges for to ting som tilbes av folk flest ([iFinnmark, 09.02.2018](#))

Se revidert resultatregnskap 2018.

Kommentarer:

1. Overskudd av midler i 2018 periodiseres over til nye produksjoner i 2019.
2. Honorarer medvirkende på produksjoner.

I regnskapet 2018 står fortsatt en del av de som er engasjerte i de ulike prosjektene oppført under den generelle posten Fremmedytelser.

Fra og med 2019 vil det bli en mer nøyaktig fordeling av honorarer inn på de ulike regnskapsavdelingene/ prosjektene.



**Morten Traavik**  
Styrets leder

**Helle Siljeholm**  
Styremedlem

**Morten Grønvigh**  
Styremedlem

